

尺八

Shaku - Hachi

1 pied, 8 (*pouces*)
= 54,5 cm

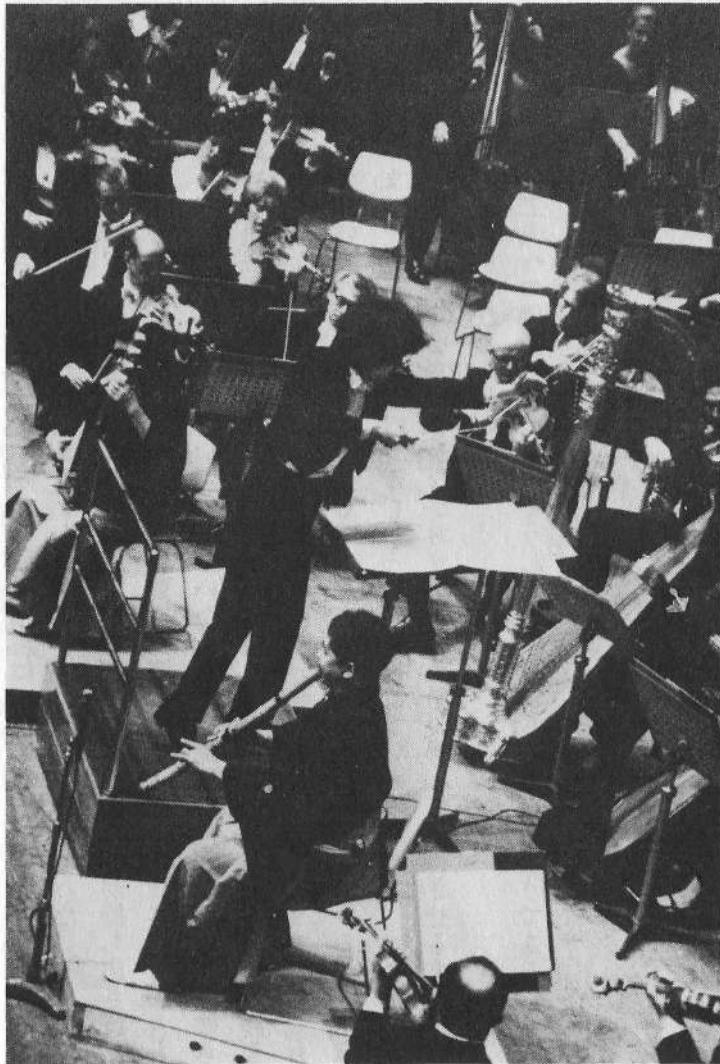
SHAKUHACHI

MUSIQUE CONTEMPORAINE

Pièces nouvelles

Rencontre Est-Ouest

- 1964** **Chikurai Gossho de Makoto Moroi** (1930-2013)
"5 pièces" pour shakuhachi solo
écrit avec et pour Sakai Chikuho II (1933-1992)
éditées en notation occidentale et notation traditionnelle
- 1967** **November Steps de Toru Takemitsu** (1930-1996)
pour orchestre symphonique et 2 solistes :
Katsuya Yokoyama (shakuhachi), Tsuruta Kinshi (biwa)
Direction d'orchestre : Seiji Ozawa
*Rencontre choc entre des musiciens classiques et
des musiciens traditionnels*



『ノヴェンバー・ステップス』初演のとき

『ノヴェンバー・ステップス』初舞台



『ノヴェンバー・ステップス』演奏中
(左より著者, 小澤征爾, 鶴田錦史)

Seiji OZAWA,
Katsuya YOKOYAMA, shakuhachi
Kinshi TSURUTA, biwa

Toru TAKEMITSU, November Steps, 1967

Tōru Takemitsu's November Steps

For Shakuhachi - November Steps
(Cadenza for Shakuhachi and Hwa).

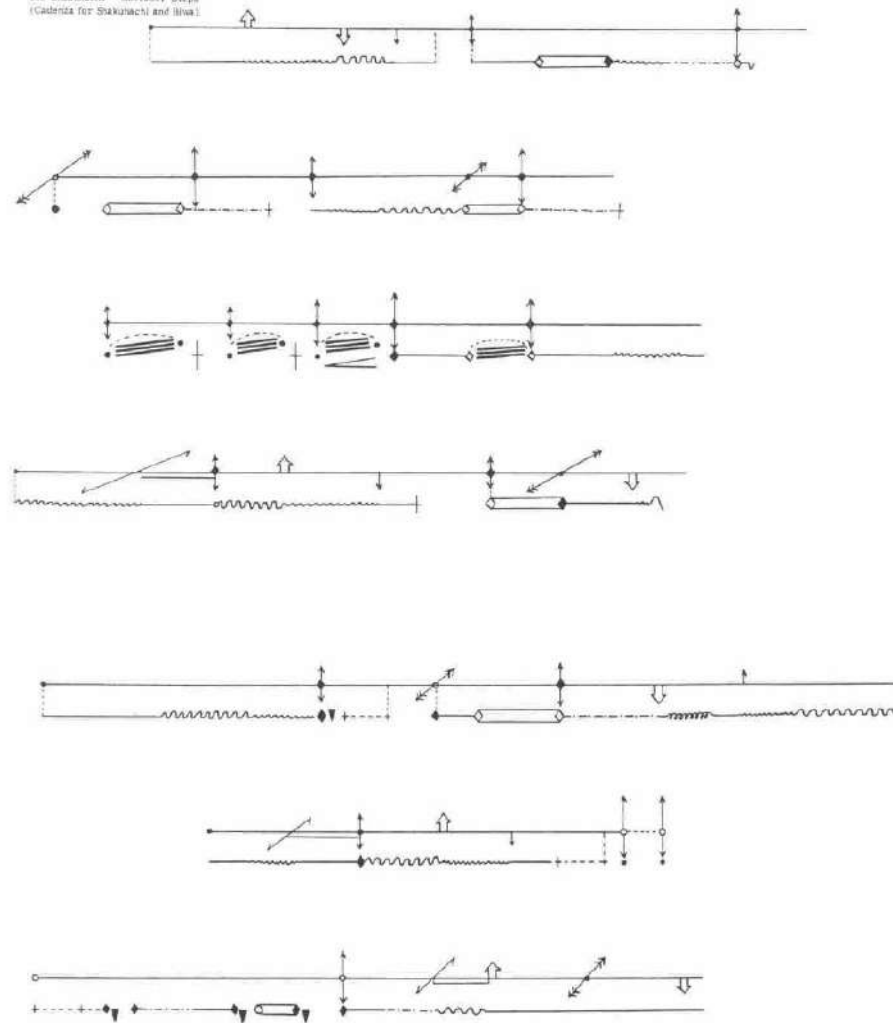
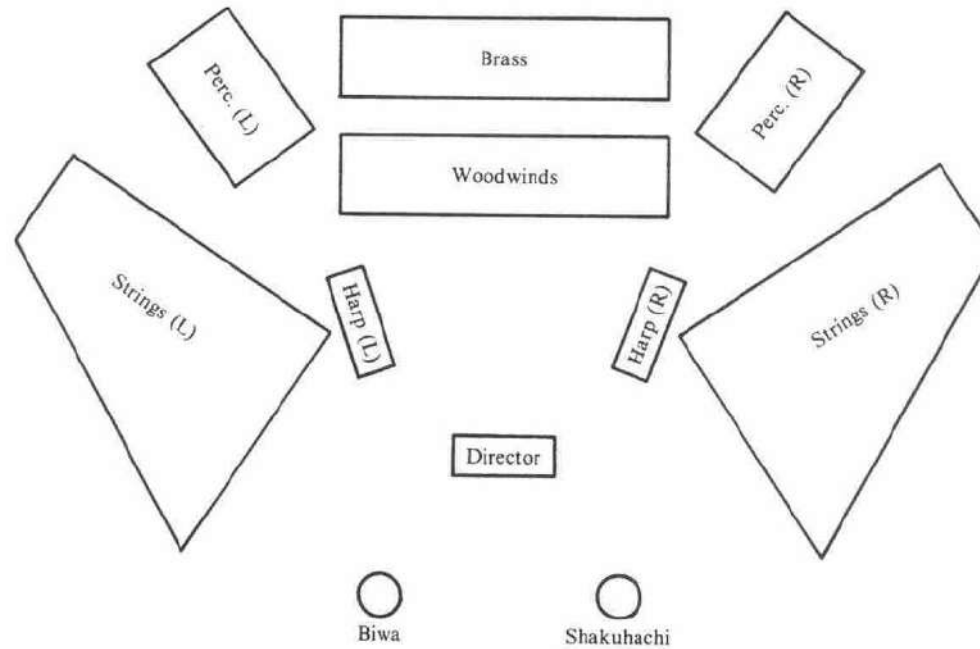


Fig. 6. Cadenza for shakuhachi.
Edition Peters No.66299
© 1967 by C. F. Peters Corporation, New York
Reproduced by kind permission of the Publishers

Tōru Takemitsu's November Steps

SEATING ARRANGEMENT



(R) and (L) Strings should be placed as far apart as possible

Fig. 2. Seating arrangement.

Edition Peters No.66299

© 1967 by C. F. Peters Corporation, New York

Reproduced by kind permission of the Publishers

Yokoyama Katsuya (1934 - 2010) , grand maître de shakuhachi du 20ème

- création de November Steps (Takemitsu) en 1967
- Sanbonkai (trio des grands maîtres du 20ème) :
Yamamoto Hozan (1937 - 2014), Aoki Reibo (1935 - 2018),
Yokoyama Katsuya (1934 - 2010), + Yamaguchi Gorô (1933 - 1999)
= réunion de 3 (4) styles, créations
- Kokusai-Shakuhachi-Kenshûkan : école internationale du shakuhachi
- création du Festival International du Shakuhachi en 1994

En France, le duo Pierre-Yves Artaud (1946 -) et Iwamoto Yoshikazu (1945 -)

- flûte et shakuhachi, créations dans les années 1980/90
- CD Tribute to Noguchi (1989)
dont arrangement de Synchronie de Y.Taira (1986) pour 2 fl à l'origine

Nishikawa Kohei (1953 -), Japon: rencontre Est-Ouest

formation classique (flûte solo, orchestre d'Osaka) et traditionnelle
flûte trav. et shinobue/nohkan (flûtes du théâtre Kabuki)
créations début 21ème siècle



尺八



TABLATURE de base / Basic FINGERING CHART

- KARI -

(KA 力, position normale/normal position)

乙	OTSU	graves/low pitches = 1er/1st octave
甲	KAN	mediums = 2ème/2nd octave
大甲	DAI KAN	aigus/high pitches = 3ème/3rd octave

Go no HA	HA	I	HI	RI	CHI	RE	TSU	RO		
五	ハ	イ	ヒ	リ	チ	レ	ツ	口		
● ● ● ● ● ₁	● ● ● ● ● ₁	○ ₅ ○ ○ ● ●	● ₅ ○ ○ ○ ●	● ₅ ○ ○ ● ●	● ● ₄ ○ ○ ○	● ● ● ₃ ○ ○	● ● ● ● ₂ ○	● ● ● ● ● ₁	5 五	go
4 四									4 四	yon, shi
3 三									3 三	san
2 二									2 二	ni
1 一									1 一	ichi
(大甲)	(大甲)	甲 大甲	甲	(乙)	乙 甲	乙 甲	乙 甲	乙 甲	押し	OSHI
										frappe/hit



hauteurs/pitches
shakuhachi standard
(1.8)

NYÛYÔ, I.XENAKIS, page 7

notes longues :
fondamentale du shakuhachi

The image shows a handwritten musical score for NYÛYÔ, I. XENAKIS, page 7. The score is divided into two systems, starting at measures 97 and 100. Each system contains three staves (1, 1, 2) with complex rhythmic notation and accidentals. The notation includes various note values, rests, and accidentals, with some notes marked with 'x' or 'y' symbols. The score is written in a style characteristic of Xenakis's early work, featuring complex rhythmic patterns and a focus on timbre and texture.

MODES (*senpô*)

- nomination des modes par le musicologue Rokusirô UEHARA en 1895

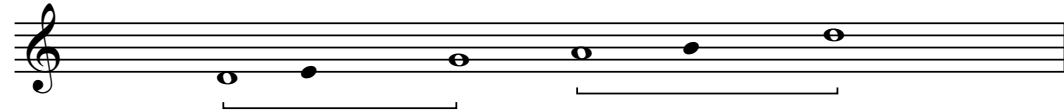
- analyse des modes par tétracordes selon le musicologue Fumio KOIZUMI en 1958

= 2 tétracordes disjoints avec 3 notes nucléaires (*kaku-on*) stables: en ré = RE-SOL-LA
+ 2 degrés de position identique à l'intérieur des tétracordes,
éventuellement mobiles, placés différemment selon le mode

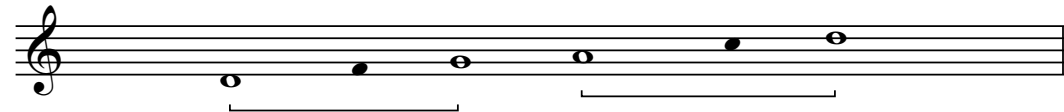
MIYAKO-BUSHI (urbain) / mode In ("Yin") = LE mode hémitonique japonais



RITSU (musique de cour Gagaku, tradition populaire Min'yô)



INAKA-BUSHI (rural) / mode Yô ("Yang") (tradition populaire Min'yô)



Mode des îles Ryûkyû / Okinawa (îles du Sud du Japon) = mode régional de tradition populaire)





① Lento, ad lib (non regular)

mp/mf

$\overset{u}{\curvearrowright} 12-2 \quad \overset{u}{\curvearrowright} 12-3 \text{ — } m \quad \checkmark \quad \overset{u}{\curvearrowright} 12-2 \quad \overset{u}{\curvearrowright} 12-3 \text{ — } m \quad \checkmark \quad \overset{u}{\curvearrowright} 12-2 \quad \overset{u}{\curvearrowright} 12-3 \text{ — } m \quad \checkmark \quad \overset{u}{\curvearrowright} 12-2 \quad \overset{u}{\curvearrowright} 12-1 \text{ — } m \quad \checkmark$
 $\overset{u}{\curvearrowright} 12-2 \quad \overset{u}{\curvearrowright} 12-3 \text{ — } m \quad \checkmark \quad \overset{u}{\curvearrowright} 12-2 \quad \overset{u}{\curvearrowright} 12-3 \quad \overset{u}{\curvearrowright} 12-3 \quad \overset{u}{\curvearrowright} 12-2 \quad \overset{u}{\curvearrowright} 12-3 \text{ — } m \quad \checkmark \quad \overset{u}{\curvearrowright} 12-4 \quad \overset{u}{\curvearrowright} 12-3 \quad \overset{u}{\curvearrowright} 12-2 \quad \overset{u}{\curvearrowright} 12-1 \text{ — } m \quad \checkmark \quad \text{decresc}$
 $\overset{u}{\curvearrowright} 12-4 \quad \overset{u}{\curvearrowright} 12-3 \text{ — } m \quad \checkmark \quad \overset{u}{\curvearrowright} 12-4 \quad \overset{u}{\curvearrowright} 12-3 \text{ — } m \quad \checkmark \quad \overset{u}{\curvearrowright} 12-2 \quad \overset{u}{\curvearrowright} 12-3 \quad \overset{u}{\curvearrowright} 12-4 \quad \overset{u}{\curvearrowright} 12-3 \text{ — } m \quad \checkmark \quad \overset{u}{\curvearrowright} 12-4 \quad \overset{u}{\curvearrowright} 12-3 \quad \overset{u}{\curvearrowright} 12-2 \quad \overset{u}{\curvearrowright} 12-1 \text{ — } m \quad \checkmark \quad \text{decresc} \quad ||$

Expiration (outbreath sound)...

②

$\overset{u}{\curvearrowright} 12-4 \text{ — } m \quad \checkmark \quad \overset{u}{\curvearrowright} 12-4 \text{ — } m \quad \checkmark \quad \overset{u}{\curvearrowright} 12-4 \text{ — } m \quad \checkmark \quad \overset{u}{\curvearrowright} 12-4 \text{ — } m \quad \checkmark \quad \overset{u}{\curvearrowright} 12-4 \text{ — } m \quad \checkmark \quad \overset{u}{\curvearrowright} 12-4 \text{ — } m \quad \checkmark$
 melodic echo

$\overset{u}{\curvearrowright} 12-4 \text{ — } m \quad \checkmark \quad \overset{u}{\curvearrowright} 12-4 \text{ — } m \quad \checkmark \quad \overset{u}{\curvearrowright} 12-4 \text{ — } m \quad \checkmark \quad \overset{u}{\curvearrowright} 12-4 \text{ — } m \quad \checkmark \quad \overset{u}{\curvearrowright} 12-4 \text{ — } m \quad \checkmark \quad \overset{u}{\curvearrowright} 12-4 \text{ — } m \quad \checkmark$
 * (夕 = 123 ; kari position)

To, A tempo (68/70)
 (tonguing ad lib)

$\overset{u}{\curvearrowright} 12-4 \text{ — } m \quad \checkmark \quad \overset{u}{\curvearrowright} 12-4 \text{ — } m \quad \checkmark \quad \overset{u}{\curvearrowright} 12-4 \text{ — } m \quad \checkmark \quad \overset{u}{\curvearrowright} 12-4 \text{ — } m \quad \checkmark \quad \overset{u}{\curvearrowright} 12-4 \text{ — } m \quad \checkmark \quad \overset{u}{\curvearrowright} 12-4 \text{ — } m \quad \checkmark \quad \overset{u}{\curvearrowright} 12-4 \text{ — } m \quad \checkmark$
 pp (2 or 3 times)

$\overset{u}{\curvearrowright} 12-4 \text{ — } m \quad \checkmark \quad \overset{u}{\curvearrowright} 12-4 \text{ — } m \quad \checkmark \quad \overset{u}{\curvearrowright} 12-4 \text{ — } m \quad \checkmark \quad \overset{u}{\curvearrowright} 12-4 \text{ — } m \quad \checkmark \quad \overset{u}{\curvearrowright} 12-4 \text{ — } m \quad \checkmark \quad \overset{u}{\curvearrowright} 12-4 \text{ — } m \quad \checkmark$
 cresc cresc



shakuhachi

DIGITAL frappes

- > UTSU frapper 打つ
- > OSU pousser 押す
- > KAKU griffer

notés > (*frappe spécifique à chaque doigté*)

IV RU ル = frappe
 KARA-KARA カラカラ frappe répétée) de 1

Doubles frappes:
コロ KORO-KORO コロコロ alternance de 1 et 2, différentes vitesses
variantes avec d'autres doigtés

SUTE-BYOSHI frappes répétées en accélération et fin



NYÛYÔ, I.XENAKIS, page 2

glissando

25 *mf* s= souffle s s

SH

K1

K2

28

SH

SA plectre

K1

K2



NYÛYÔ, I.XENAKIS, page 4

notes longues avec motif

46

4

SH

SA

K1

K2

49

SH

SA

K1

K2

shakuhachi

SOUFFLE

吹く fuku, souffler

(...吹き fuki ou buki, souffle)

Issoku-on, son sur un seul souffle

MURA-IKI souffle projeté (début de note)
peut-être noté: ムラ, "mura"



KASA-IKI son soufflé ("son sale")



FUKI-KIRI souffle tranchant (fin de note)



SASA-BUKI "souffler la feuille de bambou" (soufflet)



KOMI-BUKI souffle haleté (ou sorte de vibrato de gorge)
peut-être noté: コミ, "komi"



五 六 七 八 九

吹切り

死松の息

YAMAGOE
(traditionnel
Honkyoku)

山越 (博多一朝軒法)

問

MA



NYÛYÔ, I.XENAKIS, page 2

souffle

25

SH

K1

K2

s= souffle

28

SH

SA

K1

K2

pléctre



尺八



TABLATURE de base / Basic FINGERING CHART

- MERI -

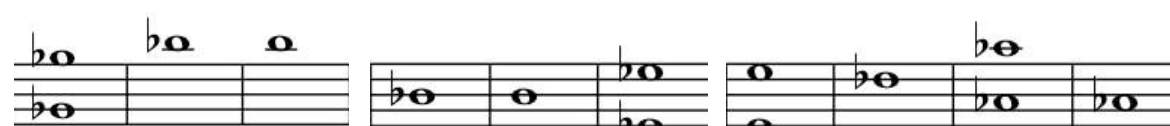
(position rentrée/lowered position)

CHU 中, chu-meri (petit meri/small meri) ○ / ME ㄨ, meri ●

Shi no HA	San no HA	San no U
𠄎	𠄎	𠄎
position カ	position メ	position カ
● ● ○ ○ ●	○ ● ● ○ ○ ●	● ● ○ ● ●
(大甲)	(大甲)	(甲)



RE no meri	HI no meri	HI no chumeri	RI no meri	RI no chumeri	TSU no meri	TSU no chumeri	Go no HI no meri	CHI no meri	U
レ ㄨ	ヒ ㄨ	ヒ 中	リ ㄨ	リ 中	ツ ㄨ	ツ 中	ヒ ㄨ	チ ㄨ	ウ
									position メ
● ● ● ● ○	● ● ○ ○ ○	● ○ ○ ○ ●	● ● ○ ○ ○	● ○ ○ ● ●	● ● ● ● ○	● ● ● ● ○	● ○ ○ ● ●	● ● ○ ○ ○	● ● ○ ● ●
乙 甲	甲	甲	(乙)	(乙)	乙 甲	乙 甲	乙 甲	乙 甲	(乙)



NYÛYÔ, I.XENAKIS, page 4

timbre

46

4

SH

SA

K1

K2

49

SH

SA

K1

K2



shakuhachi

VIBRATO

-YURI -

Kubi-yuri: vibrato de tête, du cou

Tate-yuri vibrato vertical
(Tate-yuri *vibrato vertical de la flûte*)

Yoko-yuri vibrato horizontal

Mawashi yuri vibrato rotatif, tournant

autre: KOMI-BUKI souffle haleté (ou sorte de vibrato de gorge)
peut-être noté: コミ, "komi")

NYÛYÔ, I. XENAKIS, page 2

vibrato

25 *mf* s= souffle s s

SH
K1
K2

28 ⑥ ④

SH
SA plectre
K1
K2



NYÛYÔ, I.XENAKIS, page 6

ondulations

~ = ondulations lentes irrégulières

79

SH

SA

K₁

K₂

82

SH

SA

K₁

K₂


九. 〆—————
八. 〆—————
七. 〆—————
六. 〆—————
五. 〆—————
四. 〆—————

REIBO

(traditionnel Honkyoku)

霊幕

GLISSANDI

ORU  abaisser, laisser tomber ou TOME (chant bouddhiste Shōmyō)



NUKU remonter, extraire, retirer



Portamento SURI, mouvement ascendant (de 1/2 ton à 1 tierce mineure)
SURI-AGE, en montant sur la note supérieure
SURI-SAGE, en descendant sur la note inférieure

ORI-SURI 

NAYASHI ~ portamento-glissando,
= reprise de la note précédente
ou anticipation de la note suivante,
par un glissando d'un 1/2 ton ou 1 ton

différentes vitesses possibles
nayashi rapide = FURI

+ motifs

NYÛYÔ, I.XENAKIS, page 5

glissandi

67

H
A
Cl
Cl2

70

H
SA
Cl1
Cl2

The musical score consists of two systems of staves. The first system, starting at measure 67, includes staves for Horn (H), Alto Saxophone (A), Clarinet 1 (Cl), and Clarinet 2 (Cl2). The second system, starting at measure 70, includes staves for Horn (H), Saxophone Alto (SA), Clarinet 1 (Cl1), and Clarinet 2 (Cl2). The notation is complex, featuring many slurs and glissandi markings (indicated by 'x' symbols) across various instruments. The score is written in a style characteristic of Xenakis, with intricate rhythmic patterns and a focus on timbre and texture.

NYÛYÔ, I.XENAKIS, page 10

flatterzunge

1 = 44 MM

10

136

SH

SA

K₁

K₂

139

SH

SA

K₁

K₂

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100

音

OTO (on)

楽

TANOSHII (gaku)

音楽

ON-GAKU